Gluing area

Gluing area

ACCU-CHEK® Solo

Roche

Cannula assembly & pump holder

Instructions for use

Front side

EN DE FR ES
PT NL DA NO SV
FI PL CS SK

ACCU-CHEK®

CE 0123

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK SOLO are trademarks of Roche.
© 2020 Roche Diabetes Care

back side

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Last update: 2020-04

Roche-LOT

Mat.-No. 07659333001IV

Gluing area

Gluing area

EN Instructions for use

Accu-Chek Solo Cannula Assembly & Pump Holder

Intended Use

The Accu-Chek Solo cannula assembly consists of the cannula casing and the sterile cannula. It creates a connection between the micropump and the body to channel the insulin into the body.

The Accu-Chek Solo pump holder is a plate that is adhered to the skin to fix the cannula in place. It also holds the Accu-Chek Solo micropump in place.

Package Contents and Storage Conditions

See outer packaging.

Component Overview

Pump holder:
A Cannula opening with cannula support
B Flap for detaching the micropump
C Adhesive pad
D Hooks for attaching the micropump

Cannula assembly:
E Cannula casing with handle
F Cannula head (grey)
G Cannula
H Introducer needle

Pump holder and cannula form the infusion assembly of the Accu-Chek Solo micropump system.

Do not touch the cannula (G) or the introducer needle (H) before insertion.

This product contains pointed and sharp-edged parts that may cause injury. Keep pointed and sharp-edged parts away from small children and vulnerable persons.

⚠ WARNING

Risk of suffocation
This product contains small parts that may be swallowed.
Keep small parts away from small children and vulnerable persons.

Before You Get Started

Read these instructions for use and the instructions in the User's Manual of the Accu-Chek Solo micropump system. Take particular note of all warnings, information and notes required for the safe and proper use of the micropump system.

This is a sterile, single use product that has been sterilised with ethylene oxide. You can use the infusion assembly for up to 3 days.

Before attaching the infusion assembly, choose a suitable infusion site. Sites with sufficient subcutaneous tissue are the most suitable. If required, ask your healthcare team for advice.

Attaching the Infusion Assembly

To attach the infusion assembly, you need an Accu-Chek Solo insertion device, an Accu-Chek Solo cannula assembly & pump holder, wipes, and disinfectant.

To replace a component of the micropump system, always use the *Replace* menu on the diabetes manager.

To view an animated video of the handling steps; tap *Help* on the diabetes manager.

1 Wash your hands and dry them thoroughly. Disinfect the infusion site on your body according to the instructions given by your healthcare professional. Make sure that the infusion site is dry and free from residues.
2 Attach the hook on the pump holder (D) to the underside of the insertion device. Press the pump holder onto the underside of the insertion device until it locks into place. Check whether the pump holder is correctly locked into place.
3 Prime the insertion device by rotating the priming handle clockwise in the direction of the arrow, as far as it will go. When the insertion device is fully primed, you will hear a click.
4 Insert the cannula assembly into the cannula assembly slot. Push the cannula assembly into the slot until you hear it click into place. Use the positioning aid to check whether the cannula assembly is in the correct position.
5 Remove both parts of the protective film from the adhesive pad (C).
6 Holding the skin taut, press the insertion device firmly against the selected site on the body.
7 Press the **blue** release button to insert the cannula under the skin.
8 Smooth over the adhesive pad (C) around the infusion assembly so that the infusion assembly is in good contact with the skin.
9 Press the detach button and detach the insertion device from the infusion assembly. If possible, keep the adhesive pad in position with the other hand.
10 Press the infusion assembly and the edges of the adhesive pad against the skin so that the adhesive pad is smooth on the skin. Check whether the grey cannula head (F) in the cannula opening (A) is visible and flush with the opening. If this is not the case, repeat steps 1 to 10 using a new pump holder and a new cannula assembly.

Check the infusion site regularly. If the infusion site appears inflamed or has become contaminated, immediately replace the infusion assembly and choose another infusion site.

Removing the Infusion Assembly

To loosen the adhesive pad, you may apply warm water or an oily ointment on the adhesive pad.

I Press the flap to detach the micropump (B) and remove the pump from the infusion assembly.
II Loosen the edges of the adhesive pad (C) and pull the infusion assembly off to the center.

Disposal

⚠ WARNING

Risk of infection
Used components carry a risk of infection.
Dispose of the cannula assembly safely, in such a way that the introducer needle does not cause injury to anyone.

Dispose of used products according to local regulations. For more information about correct disposal, contact your local council or authority.

Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Careline ®:
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
® calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls to these numbers.
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk, www.accu-chek.ie

Australia
Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited
Insulin Pump Support: 1800 633 457
australia.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.com.au

DE Gebrauchsanweisung

Accu-Chek Solo Kanüleneinheit & Pumpenhalterung

Vorgesehene Anwendung

Die Accu-Chek Solo Kanüleneinheit besteht aus dem Kanülengehäuse und der sterilen Kanüle. Sie stellt eine Verbindung zwischen der Mikropumpe und dem Körper her, um das Insulin in den Körper zu leiten.

Die Accu-Chek Solo Pumpenhalterung ist eine Auflage, die zur Fixierung der Kanüle auf die Haut geklebt wird. Außerdem dient sie als Halterung für die Accu-Chek Solo Mikropumpe.

Packungsinhalt und Lagerbedingungen

Siehe Umverpackung.

Komponentenübersicht

Pumpenhalterung:
A Kanülenöffnung mit Kanülenstutzen
B Lasche zum Ablösen der Mikropumpe
C Pflaster
D Haken zur Befestigung der Mikropumpe

Kanüleneinheit:
E Kanülengehäuse mit Griff
F Kanülenkopf (grau)
G Kanüle
H Führungsnadel

Pumpenhalterung und Kanüle bilden die Infusionseinheit des Accu-Chek Solo Mikropumpensystems.

Berühren Sie vor dem Setzen nicht die Kanüle (G) oder die Führungsnadel (H).

Dieses Produkt enthält spitze und scharfkantige Teile, die zu Verletzungen führen können. Bewahren Sie spitze und scharfkantige Teile außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern oder Menschen mit Beeinträchtigungen auf.

⚠ WARNUNG

Erstickungsgefahr
Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden können.
Bewahren Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern oder Menschen mit Beeinträchtigungen auf.

Vor Gebrauch beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sowie die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek Solo Mikropumpensystems. Beachten Sie insbesondere alle Warnungen, Informationen und Hinweise, die für die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Mikropumpensystems erforderlich sind.

Dieses sterile Produkt für den Einmalgebrauch wurde mit Ethylenoxid sterilisiert. Die Infusionseinheit kann bis zu 3 Tage verwendet werden.

Wählen Sie vor dem Anbringen der Infusionseinheit eine geeignete Infusionsstelle. Gut geeignet sind Stellen, an denen sich ausreichend Unterhautfettgewebe befindet. Lassen Sie sich bei Bedarf von Ihrem Arzt oder Diabetesberater beraten.

Infusionseinheit anbringen

Um die Infusionseinheit anzubringen, benötigen Sie eine Accu-Chek Solo Setzhilfe, eine Accu-Chek Solo Kanüleneinheit & Pumpenhalterung, Tupfer und Desinfektionsmittel.

Um eine Komponente des Mikropumpensystems auszutauschen, verwenden Sie stets das Menü *Austauschen* des Diabetes Managers.

Um eine Videoanimation der Handlungsschritte zu sehen, tippen Sie auf dem Diabetes Manager auf *Hilfe*.

1 Waschen Sie Ihre Hände und trocknen Sie sie gut ab. Desinfizieren Sie die Infusionsstelle an Ihrem Körper gemäß den Anweisungen Ihres Arztes. Stellen Sie sicher, dass die Infusionsstelle trocken und frei von Rückständen ist.
2 Befestigen Sie den Haken der Pumpenhalterung (D) an der Unterseite der Setzhilfe. Drücken Sie die Pumpenhalterung auf die Unterseite der Setzhilfe bis sie einrastet. Überprüfen Sie, ob die Pumpenhalterung richtig eingerastet ist.
3 Spannen Sie die Setzhilfe, indem Sie den Spannhebel in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag drehen. Wenn die Setzhilfe vollständig gespannt ist, hören Sie ein Klicken.
4 Setzen Sie die Kanüleneinheit in den Schacht für die Kanüleneinheit ein. Drücken Sie die Kanüleneinheit in den Schacht, bis sie hörbar einrastet. Prüfen Sie anhand der Positionskontrolle, ob die Kanüleneinheit richtig positioniert ist.
5 Ziehen Sie beide Teile der Schutzfolie vom Pflaster (C) ab.
6 Straffen Sie die Haut und drücken Sie die Setzhilfe fest auf die ausgewählte Körperstelle.
7 Drücken Sie den **blauen** Auslöseknopf, um die Kanüle in die Haut einzuführen.
8 Streichen Sie das Pflaster (C) um die Infusionseinheit glatt, um einen sicheren Sitz auf der Haut zu gewährleisten.
9 Drücken Sie den Trennknopf und lösen Sie die Setzhilfe von der Infusionseinheit. Fixieren Sie das Pflaster möglichst hierbei, indem Sie es mit der anderen Hand festhalten.
10 Drücken Sie die Infusionseinheit und die Pflasterränder auf der Haut fest, sodass das Pflaster glatt auf der Haut sitzt. Überprüfen Sie, ob der graue Kanülenkopf (F) in der Kanülenöffnung (A) sichtbar ist und mit der Öffnung bündig abschließt. Wenn das nicht der Fall ist, wiederholen Sie Schritte 1 bis 10 mit einer neuen Pumpenhalterung und einer neuen Kanüleneinheit.

Überprüfen Sie die Infusionsstelle regelmäßig. Wenn sich die Infusionsstelle entzündet hat oder verunreinigt ist, tauschen Sie sofort die Infusionseinheit aus und wählen Sie eine andere Infusionsstelle.

Infusionseinheit ablösen

Um das Pflaster zu lösen, können Sie es mit warmem Wasser anfeuchten oder eine ölhaltige Salbe auftragen.

I Drücken Sie auf die Lasche zum Ablösen der Mikropumpe (B) und nehmen Sie die Pumpe von der Infusionseinheit ab.
II Lösen Sie das Pflaster (C) an den Rändern und ziehen Sie die Infusionseinheit zur Mitte ab.

Entsorgung

⚠ WARNUNG

Infektionsgefahr
Benutzte Komponenten bergen eine Infektionsgefahr.
Entsorgen Sie die Kanüleneinheit so, dass sich niemand versehentlich an der Führungsnadel verletzen kann.

Entsorgen Sie benutzte Produkte entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Weitere Auskünfte zur richtigen Entsorgung kann Ihnen Ihre Gemeindeverwaltung geben.

Deutschland
Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Österreich
Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 27-596
www.accu-chek.at

Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Belgien
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

FR Instructions d'utilisation

Unité de canule & support de pompe Accu-Chek Solo

Utilisation prévue

L'unité de canule Accu-Chek Solo se compose du boîtier de canule et de la canule stérile. Elle permet la connexion de la micropompe à l'organisme où elle achemine l'insuline.

Le support de pompe Accu-Chek Solo prend la forme d'une plaque collée à la peau et permet de fixer la canule en place. Elle maintient aussi la micropompe Accu-Chek Solo en place.

Contenu de la boîte et conditions de stockage

Voir emballage extérieur.

Vue d'ensemble des composants

Support de pompe :
A Orifice de la canule avec embout pour canule
B Languette de dissociation de la micropompe
C Bande adhésive
D Ergots de fixation de la micropompe

Unité de canule :
E Boîtier de canule avec poignée
F Extrémité de la canule (grise)
G Canule
H Aiguille-guide

Le support de pompe et la canule forment l'unité de perfusion du système de micropompe Accu-Chek Solo.

Ne touchez pas la canule (G) ni l'aiguille-guide (H) avant l'insertion.

Ce produit contient des pièces pointues ou coupantes susceptibles de provoquer une lésion. Conservez toutes les pièces pointues et coupantes hors de la portée de jeunes enfants ou de personnes aux capacités réduites.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de suffocation
Ce produit contient de petites pièces susceptibles d'être ingérées.
Conservez les petites pièces hors de la portée de jeunes enfants ou de personnes aux capacités réduites.

Avant de commencer

Lisez les présentes instructions d'utilisation et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du système de micropompe Accu-Chek Solo. Prenez bonne note de tous les avertissements, informations et remarques requis pour une utilisation sûre et appropriée du système de micropompe.

Il s'agit d'un produit stérile à usage unique ayant été stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Vous pouvez utiliser l'unité de perfusion pendant une période maximale de 3 jours.

Avant d'appliquer l'unité de perfusion, veuillez choisir un site de perfusion approprié. Les sites affichant un tissu adipeux sous-cutané suffisant conviennent bien à l'administration d'insuline. Si nécessaire, demandez conseil à l'équipe médicale chargée de votre suivi.

Application de l'unité de perfusion

Pour connecter l'unité de perfusion, vous aurez besoin d'un dispositif d'insertion Accu-Chek Solo, d'une unité de canule & support de pompe Accu-Chek Solo, de tampons et de désinfectant.

Pour remplacer un composant du système de micropompe, utilisez toujours le menu *Remplacer* de la télécommande de gestion du diabète.

Pour visionner une animation vidéo récapitulant les étapes de manipulation, appuyez sur la touche *Aide* sur la télécommande de gestion du diabète.

1 Lavez-vous les mains et séchez-les soigneusement. Désinfectez le site de perfusion sur votre corps conformément aux instructions fournies par votre professionnel de santé. Assurez-vous que le site de perfusion est sec et exempt de résidus.
2 Fixez l'ergot du support de pompe (D) sur la face inférieure du dispositif d'insertion. Pressez le support de pompe contre la partie inférieure du dispositif d'insertion jusqu'à ce qu'il s'emboîte. Vérifiez que le support de pompe est bien enclenché.
3 Armez le dispositif d'insertion en tournant le levier d'armorçage dans le sens horaire et de la flèche jusqu'à la butée. Un clic retentit une fois le dispositif d'insertion entièrement armé.
4 Insérez l'unité de canule dans le logement de l'unité de canule. Emboîtez l'unité de canule dans la fente jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Aidez-vous de la fenêtre de positionnement pour vous assurer que l'unité de canule est bien enclenchée.
5 Tirez les deux parties du film protecteur de la bande adhésive (C).
6 Maintenez la peau tendue et fixez le dispositif d'insertion sur la zone corporelle choisie.
7 Appuyez sur le bouton de déclenchement **bleu** pour insérer la canule sous la peau.
8 Lissez la bande adhésive (C) placée autour de l'unité de perfusion afin de garantir un bon contact avec la peau.
9 Appuyez sur le bouton de désassemblage et retirez le dispositif d'insertion de l'unité de perfusion. Si possible, maintenez la bande adhésive en position de l'autre main.
10 Appuyez sur l'unité de perfusion et les bords de la bande adhésive afin que cette dernière présente une surface lisse sur la peau. Assurez-vous que l'extrémité grise de la canule (F) est bien visible dans l'orifice de la canule (A) et qu'elle est alignée avec ce dernier. Si tel n'est pas le cas, répétez les étapes 1 à 10 au moyen d'un nouveau support de pompe et d'une nouvelle unité de canule.

Contrôlez régulièrement le site de perfusion. En cas d'inflammation ou de contamination au niveau du site de perfusion, remplacez immédiatement l'unité de perfusion et choisissez un autre site de perfusion.

Retrait de l'unité de perfusion

Pour décoller la bande adhésive, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau chaude ou d'y appliquer une pommade à base d'huile.

I Appuyez sur la languette pour dissocier la micropompe (B) et retirez la pompe de l'unité de perfusion.
II Décollez la bande adhésive (C) au niveau des bords et retirez l'unité de perfusion vers le centre.

Mise au rebut

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infection
Les composants usagés comportent un risque d'infection.
Éliminez l'unité de canule en toute sécurité et en veillant à ce que l'aiguille-guide ne porte préjudice à l'intégrité physique de personne.

Éliminez les produits usagés conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir de plus amples informations sur l'élimination correcte, veuillez contacter votre conseil municipal ou les autorités locales.

Distribué en France par :
Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Verzons, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-chek.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service

Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch

Belgique
Tél : 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

IT Istruzioni per l'uso

Unità cannula & supporto del microinfusore Accu-Chek Solo

Uso previsto

L'unità cannula Accu-Chek Solo è composta dal portacannula e dalla cannula sterile. Ha la funzione di creare una connessione tra il microinfusore e il corpo attraverso la quale l'insulina viene introdotta nell'organismo.

Il supporto del microinfusore Accu-Chek Solo è una piastra che viene applicata sulla cute per fissare la cannula. Serve anche a tenere in posizione il microinfusore Accu-Chek Solo.

Contenuto della confezione e condizioni di conservazione

Vedere confezione esterna.

Descrizione dei componenti

Supporto del microinfusore:
A Foro per la cannula con foro di giunzione
B Linguetta per staccare il microinfusore
C Cerotto
D Dentelli di fissaggio del microinfusore

Unità cannula:
E Portacannula con impugnatura
F Testina della cannula (grigia)
G Cannula
H Ago guida

Il supporto del microinfusore e la cannula formano l'unità d'infusione del sistema di microinfusione senza catetere Accu-Chek Solo.

Non toccare la cannula (G) né l'ago guida (H) prima dell'inserimento.

Questo prodotto contiene parti appuntite e affilate che potrebbero causare lesioni. Conservare parti appuntite e affilate fuori dalla portata dei bambini o delle persone con disabilità.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di soffocamento
Questo prodotto contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite.
Conservare le parti più piccole fuori dalla portata dei bambini o delle persone con disabilità.

Prima di iniziare

Leggere queste istruzioni per l'uso e le indicazioni contenute nel Manuale per l'uso del sistema di microinfusione senza catetere Accu-Chek Solo. Prestare particolare attenzione a tutte le avvertenze, le informazioni e le note relative all'uso corretto e sicuro del sistema di microinfusione senza catetere.

Questo prodotto monouso è stato sterilizzato con ossido di etilene. È possibile utilizzare l'unità d'infusione per un massimo di 3 giorni.

Prima di posizionare l'unità d'infusione, scegliere un sito d'infusione adatto. I siti più adeguati sono quelli in corrispondenza dei quali è presente una quantità sufficiente di tessuto sottocutaneo. Se necessario, consultare a questo proposito il medico curante.

Applicazione dell'unità d'infusione

Per applicare l'unità d'infusione sono necessari un dispositivo d'inserimento Accu-Chek Solo, un'unità cannula & supporto del microinfusore Accu-Chek Solo, dei tamponi e del disinfettante.

Per sostituire uno dei componenti del sistema di microinfusione senza catetere, utilizzare sempre il menu *Sostituzione* dello strumento di gestione del diabete.

Per visualizzare un video che illustra questa procedura, toccare *Guida* sullo strumento di gestione del diabete.

1 Lavare e asciugare accuratamente le mani. Disinfettare il sito d'infusione sul corpo seguendo le istruzioni del medico curante. Accertarsi che il sito d'infusione sia asciutto e privo di residui.
2 Fissare il dentello del supporto del microinfusore (D) sul bordo inferiore del dispositivo d'inserimento. Premere il supporto del microinfusore al bordo inferiore del dispositivo d'inserimento finché si aggancia. Controllare che il supporto del microinfusore si sia agganciato correttamente.
3 Caricare il dispositivo d'inserimento ruotando la leva di carica in senso orario, in direzione della freccia, fino all'arresto. Quando il dispositivo d'inserimento è completamente caricato, si sente un clic.
4 Inserire l'unità cannula nel vano per l'unità cannula. Spingere l'unità cannula nel vano fino a che scatta in sede e si sente un clic. Utilizzare il foro di controllo del posizionamento per controllare che l'unità cannula sia posizionata correttamente.
5 Rimuovere la pellicola protettiva dal cerotto (C) staccando i due bordi.
6 Distendere la cute e premere fermamente il dispositivo d'inserimento sulla parte del corpo prescelta.
7 Premere il pulsante di rilascio **blu** per inserire la cannula sotto la cute.
8 Distendere il cerotto (C) attorno all'unità d'infusione, affinché quest'ultima sia perfettamente a contatto con la cute.
9 Premere il pulsante di sgancio e staccare il dispositivo d'inserimento dall'unità d'infusione. Se possibile, tenere fermo il cerotto con l'altra mano.
10 Premere sull'unità d'infusione e sui bordi del cerotto in modo che il cerotto non presenti grinze sulla cute. Verificare che la testina grigia della cannula (F) sia visibile nel foro per la cannula (A) e che sia a filo nel foro. In caso contrario, ripetere la procedura dal punto 1 al punto 10 con un nuovo supporto del microinfusore e una nuova unità cannula.

Controllare regolarmente il sito d'infusione. In caso di infiammazione o di contaminazione del sito d'infusione, sostituire immediatamente l'unità d'infusione scegliendo un nuovo sito d'infusione.

Rimozione dell'unità d'infusione

È possibile applicare dell'acqua calda o una pomata oleosa sul cerotto per agevolarne la rimozione.

I Premere la linguetta per staccare il microinfusore (B) e rimuoverlo dall'unità d'infusione.
II Staccare i bordi del cerotto (C) e rimuovere l'unità d'infusione.

Smaltimento

⚠ AVVERTENZA

Rischio di infezione
Componenti usati rappresentano un rischio di infezione.
Eliminare l'unità cannula in maniera sicura, in modo che l'ago guida non possa causare lesioni a nessuno.

Eliminare i prodotti usati secondo le disposizioni locali. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento, contattare il proprio Comune o l'autorità locale competente.

Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES Instrucciones de uso

Unidad de cánula & soporte del sistema de infusión Accu-Chek Solo

Uso previsto

La unidad de cánula Accu-Chek Solo se compone del protector de la cánula y aguja guía y la cánula estéril. Establece una conexión entre el microsistema de infusión y el cuerpo para canalizar la insulina hacia el cuerpo.

El soporte del sistema de infusión Accu-Chek Solo es una placa que se adhiere a la piel para fijar la cánula en su sitio. También mantiene el microsistema de infusión Accu-Chek Solo en su lugar.

Contenido del envase y condiciones para el almacenamiento

Consulte el embalaje exterior.

Sinopsis de componentes

Soporte del sistema de infusión:
A Abertura de la cánula con soporte de la cánula
B Lengüeta para desprender el microsistema de infusión
C Adhesivo
D Ganchos para la fijación del microsistema de infusión

Unidad de cánula:
E Protector de la cánula y aguja guía con asa
F Cabezal de la cánula (gris)
G Cánula
H Aguja guía

El soporte del sistema de infusión y la cánula forman el equipo de infusión del sistema para el tratamiento de la diabetes Accu-Chek Solo.

No toque la cánula (G) ni la aguja guía (H) antes de la inserción.

Este producto contiene piezas puntiagudas y de bordes afilados que pueden causar lesiones. Conserve todos los componentes puntiagudos y afilados fuera del alcance de niños pequeños o personas con discapacidad.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de asfixia
Este producto contiene piezas pequeñas que pueden ser tragadas.
Conserve las piezas pequeñas fuera del alcance de niños pequeños o personas con discapacidad.

Antes de empezar

Lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de las instrucciones de uso del sistema para el tratamiento de la diabetes Accu-Chek Solo. Tenga especialmente en cuenta todas las advertencias, información y notas necesarias para un uso seguro y adecuado del sistema para el tratamiento de la diabetes.

Este es un producto estéril para un solo uso que ha sido esterilizado con óxido de etileno. El equipo de infusión puede utilizarse durante un periodo de hasta 3 días.

Antes de colocar la unidad de infusión, elija una zona de infusión adecuada. Son adecuadas aquellas zonas en las que exista la suficiente cantidad de tejido subcutáneo. Si es necesario, consulte al equipo de personal sanitario.

Colocar la unidad de infusión

Para colocar el equipo de infusión necesitará un dispositivo de inserción Accu-Chek Solo, una unidad de cánula & soporte del sistema de infusión Accu-Chek Solo, toallitas y desinfectante.

Para sustituir un componente del sistema para el tratamiento de la diabetes, utilice siempre el menú *Sustituir* en el administrador de diabetes.

Para ver una animación de vídeo de los pasos que debe seguir, toque *Ayuda* en el administrador de diabetes.

1 Lávese las manos y séqueselas bien. Desinfecte la zona de infusión en su cuerpo siguiendo las instrucciones del personal sanitario que le atiende. Asegúrese de que la zona de infusión esté seca y sin residuos.
2 Fije el gancho del soporte del sistema de infusión (D) en la parte inferior del dispositivo de inserción. Presione el soporte del sistema de infusión contra el lado inferior del dispositivo de inserción hasta que encaje. Compruebe que el soporte del sistema de infusión esté correctamente encajado.
3 Tense el dispositivo de inserción girando la palanca tensora en el sentido de las agujas del reloj en la dirección de la flecha hasta el tope. Si ha tensado completamente el dispositivo de inserción, se oye un clic perceptible.
4 Inserte la unidad de cánula en la ranura para la unidad de cánula. Empuje la unidad de cánula en la ranura hasta que encaje audiblemente. Con la guía de posicionamiento, compruebe si la unidad de cánula está en la posición correcta.
5 Retire los dos protectores del adhesivo (C).
6 Estire la piel y presione firmemente el dispositivo de inserción sobre la zona del cuerpo escogida.
7 Pulse el botón disparador **azul** para insertar la cánula bajo la piel.
8 Alise el adhesivo (C) alrededor del equipo de infusión, de modo que el equipo de infusión tenga buen contacto con la piel.
9 Pulse el botón de separación y retire el dispositivo de inserción del equipo de infusión. Si es posible, al hacerlo sujete el adhesivo en su posición con la otra mano.
10 Presione sobre el equipo de infusión y los bordes del adhesivo para que quede adherido y liso sobre la piel. Compruebe si el cabezal de cánula gris (F) es visible en la abertura de la cánula (A) y si está enrasado con la abertura. Si no es así, repita los pasos 1 a 10 con un nuevo soporte del sistema de infusión y una nueva unidad de cánula.

Compruebe periódicamente la zona de infusión. Si la zona de infusión se ha inflamado o está sucia, sustituya de inmediato el equipo de infusión y escoja otra zona de infusión.

Retirar el equipo de infusión

Para despegar el adhesivo, puede aplicar agua tibia o un ungüento aceitoso sobre el adhesivo.

I Presione la lengüeta para desprender el microsistema de infusión (B) y desacople el sistema de infusión del equipo de infusión.
II Despegue los bordes del adhesivo (C) y desprenda el equipo de infusión hacia el centro.

Eliminación

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de infección
Los componentes usados pueden representar un riesgo de infección.
Deseche la unidad de cánula de forma segura, de tal manera que la aguja guía no pueda causar lesiones a terceros.

Deseche los productos usados según las normas locales vigentes. Para obtener información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con el ayuntamiento o autoridad local competente.

España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

República Argentina
Autorizado por ANMAT - Certificado N° PM-2276-11
Director Técnico: Dr. Nicolás Martínez – Farmacéutico
Importado por:
Roche Diabetes Care Argentina S.A.
Otto Krause 4650 Dock 25 - Tortuguitas – Pcia. Bs.As.
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-999-9093
www.accu-chek.com.ar

Chile
Servicio de atención al cliente:
Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

PT Instruções de utilização

Conjunto da cânula & suporte da bomba Accu-Chek Solo

Utilização prevista

O conjunto da cânula Accu-Chek Solo consiste na caixa da cânula e na cânula estéril. Permite ligar a microbomba ao corpo, para canalizar insulina para o organismo.

O suporte da bomba Accu-Chek Solo é uma placa que é aplicada na pele para fixar a cânula em posição. Além disso, serve como suporte para a microbomba Accu-Chek Solo.

Conteúdo da embalagem e condições de conservação

Consulte a embalagem exterior.

Síntese dos componentes

Suporte da bomba:
A Abertura para a cânula com bocal para a cânula
B Patilha para soltar a microbomba
C Adesivo
D Ganchos para fixação da microbomba

Conjunto da cânula:
E Caixa da cânula com pega
F Cabeça da cânula (cinzenta)
G Cânula
H Agulha-guia

O conjunto de infusão do sistema de microbomba Accu-Chek Solo é formado pelo suporte da bomba e pela cânula.

Não toque na cânula (G) nem na agulha-guia (H) antes da inserção.

Este produto contém peças pontiagudas e afiadas que podem provocar lesões. Mantenha as peças pontiagudas e afiadas fora do alcance de crianças pequenas e pessoas com deficiências.

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de asfixia
Este produto contém peças pequenas que podem ser engolidas.
Mantenha as peças pequenas fora do alcance de crianças pequenas e de pessoas com deficiências.

Antes de começar

Leia estas instruções de utilização e as instruções no manual de utilização do sistema de microbomba Accu-Chek Solo. Tenha em especial atenção todas os advertências, informações e notas necessários para o uso seguro e adequado do sistema de microbomba.

Este é um produto estéril, de uso único, que foi esterilizado por óxido de etileno. O conjunto de infusão pode ser utilizado, no máximo, durante 3 dias.

Antes de colocar o conjunto de infusão, selecione um local de infusão adequado. Os locais que apresentam tecido adiposo subcutâneo suficiente são os mais adequados. Se necessário, aconselhe-se com a sua equipa de cuidados de saúde.

Colocar o conjunto de infusão

Para colocar o conjunto de infusão precisa de um dispositivo de inserção Accu-Chek Solo, um conjunto da cânula & suporte da bomba Accu-Chek Solo, toalhetes e desinfetante.

Para substituir um componente do sistema de microbomba utilize sempre o menu *Substituir* do gestor de diabetes.

Para ver um vídeo de animação dos diversos passos, toque em *Ajuda* no gestor de diabetes.

1 Lave as mãos e seque-as totalmente. Desinfete o local de infusão no seu corpo, de acordo com as instruções fornecidas pelo profissional de saúde que o assiste. Certifique-se de que o local de infusão está seco e sem qualquer sujidade.
2 Fixe o gancho do suporte da bomba (D) à parte inferior do dispositivo de inserção. Prima o suporte da bomba contra a parte inferior do dispositivo de inserção até o encaixar. Verifique se o suporte da bomba está corretamente encaixado.
3 Arme o dispositivo de inserção rodando a alavanca de tensão até ao fim, no sentido horário, na direção da seta. Quando o dispositivo de inserção estiver totalmente armado, vai ouvir um clique.
4 Insira o conjunto da cânula no espaço para o conjunto da cânula. Empurre o conjunto da cânula para o interior do espaço, até encaixar e ouvir um clique. Utilize o controlo de posição para verificar se o conjunto da cânula está na posição adequada.
5 Remova as duas partes da folha de proteção do adesivo (C).
6 Mantendo a pele esticada, pressione firmemente o dispositivo de inserção contra o local escolhido do corpo.
7 Prima o botão de disparo **azul** para inserir a cânula sob a pele.
8 Alise o adesivo (C) em torno do conjunto de infusão, de modo que o conjunto de infusão fique totalmente em contacto com a pele.
9 Prima o botão de separação e separe o dispositivo de inserção do conjunto de infusão. Se possível, mantenha o adesivo em posição com a outra mão.
10 Pressione o conjunto de infusão e as margens do adesivo contra a pele de modo que o adesivo fique liso sobre a pele. Verifique se a cabeça cinzenta da cânula (F) na abertura para a cânula (A) está visível e fica ao nível da abertura. Caso contrário, repita os passos 1 a 10 com um novo suporte da bomba e um novo conjunto da cânula.

Verifique o local de infusão regularmente. Se o local de infusão parecer estar inflamado ou estiver contaminado, substitua o conjunto de infusão e utilize outro local de infusão imediatamente.

Remover o conjunto de infusão

Para libertar o adesivo, poderá aplicar água quente ou creme oleoso no adesivo.

I Prima a patilha para soltar a microbomba (B) e retire a bomba do conjunto de infusão.
II Solte as margens do adesivo (C) e retire o conjunto de infusão, puxando-o para o centro.

Eliminação

⚠ ADVERTÊNCIA

Risco de infeção
Os componentes usados constituem risco de infeção.
Descarte o conjunto da cânula de forma segura, de modo que a agulha-guia não provoque ferimentos a ninguém.

Elimine os produtos usados de acordo com os regulamentos locais. Para mais informações sobre a eliminação adequada, contacte a Câmara ou as autoridades locais.

Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(todos os dias, 24h por dia)
www.accu-chek.pt

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-Chek Solo-canulesysteem & pomphouder

Toepassing

Het Accu-Chek Solo-canulesysteem bestaat uit de canulebescherming en de steriele canule. Het vormt een verbinding tussen de micropomp en het lichaam om de insuline in het lichaam te brengen.

De Accu-Chek Solo-pomphouder is een plaat, die om de canule te fixeren op de huid geplakt wordt. Daarnaast dient de pomphouder ter bevestiging van de Accu-Chek Solo-micropomp.

Inhoud van de verpakking en bewaarcondities

Zie de buitenverpakking.

Overzicht onderdelen

Pomphouder:
A Canuleopening met canulesteun
B Tab voor het losmaken van de micropomp
C Pleister
D Haken voor bevestiging van micropomp

Canulesysteem:
E Canulebescherming met handvat
F Canulekop (grijs)
G Canule
H Inbrengnaald

De pomphouder en de canule vormen samen het infusiesysteem van het Accu-Chek Solo-micropompsysteem.

Raak de canule (G) of de inbrengnaald (H) vóór het inbrengen niet aan.

Dit product bevat puntige- en scherpe onderdelen die letsel kunnen veroorzaken. Bewaar puntige- en scherpe onderdelen buiten het bereik van kleine kinderen en mensen met een functiebeperking.

⚠ WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar
Dit product bevat kleine onderdelen, die ingeslikt kunnen worden.
Bewaar kleine onderdelen buiten het bereik van kleine kinderen en mensen met een functiebeperking.

Voordat u begint

Lees deze gebruiksaanwijzing en de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het Accu-Chek Solo-micropompsysteem goed door. Neem in het bijzonder alle waarschuwingen, informatie en opmerkingen in acht, die nodig zijn voor het veilige en correcte gebruik van het micropompsysteem.

Dit is een steriel product voor eenmalig gebruik, dat is gesteriliseerd met ethyleenoxide. U kunt het infusiesysteem maximaal 3 dagen gebruiken.

Selecteer voor het aanbrengen van het infusiesysteem eerst een geschikte infusieplaats. Met name de plaatsen op uw lichaam waar zich voldoende onderhuids we

3 Span de inbrenghulp door de spanhendel zover mogelijk rechtsom (met de klok mee) in de richting van de pijl te draaien. Als de inbrenghulp volledig is gespannen, hoort u een klik.

4 Plaats het canulesysteem in de uitsparing voor het canulesysteem. Schuif het canulesysteem zo ver in de uitsparing tot dit hoorbaar wordt vergrendeld. Gebruik de positiecontrole om te controleren of het canulesysteem zich in de juiste positie bevindt.

5 Verwijder beide delen van de beschermingsfolie van de pleister (C).

6 Trek de huid strak en druk de inbrenghulp stevig tegen de gekozen infusieplaats op het lichaam.

7 Druk op de **blauwe** inbrengknop om de canule onder de huid in te brengen.

8 Strijk de pleister (C) rond het infusiesysteem glad, zodat het infusiesysteem een good contact met de huid heeft.

9 Druk op de ontkoppelingsknop en verwijder de inbrenghulp van het infusiesysteem. Houd hierbij de pleister zo goed mogelijk met uw andere hand op zijn plaats.

10 Druk het infusiesysteem en de randen van de pleister stevig aan, zodat de pleister zonder rimpels op de huid plakt. Controleer of de grijze canulekop (F) in de canuleopening (A) zichtbaar is en goed op de rand van de opening aansluit. Als dit niet het geval is, moet u de stappen 1 t/m 10 met een nieuwe pomphouder en een nieuw canulesysteem herhalen.

Controleer de infusieplaats regelmatig. Als de infusieplaats geïnfecteerd of gecontamineerd is, moet u het infusiesysteem onmiddellijk vervangen en een andere infusieplaats kiezen.

Infusiesysteem verwijderen

Om de pleister los te maken, kunt u de pleister met warm water bevochtigen of een oliehoudende zalf op de pleister opbrengen.

I Druk op de tab om de micropomp (B) los te maken en verwijder de insulinepomp van het infusiesysteem.

II Maak de pleister (C) aan de randen los en trek het infusiesysteem naar het midden toe van de huid.

Afvalverwijdering

⚠ **WAARSCHUWING**

Infectiegevaar

Gebruikte onderdelen vormen een potentieel infectiegevaar.

Gooi het canulesysteem veilig weg zodat niemand door de inbrengnaald kan worden verwond.

Gooi de gebruikte producten weg conform de hiervoor geldende lokale voorschriften. Meer informatie over de juiste manier van afvalverwijdering kan worden ingewonnen bij de lokale overheid (gemeente).

Nederland
Accu-Chek Diabetes Service
Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl

België
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

DA Brugsanvisning

Accu-Chek Solo kanyleenhed & pumpeholder

Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek Solo kanyleenheden består af kanylehuset og den sterile kanyle. Den opretter en forbindelse mellem mikropumpen og kroppen for tilførsel af insulinet til kroppen.

Accu-Chek Solo pumpeholderen er en plade, der sættes på huden for at fastgøre kanylen. Den holder også Accu-Chek Solo mikropumpen på plads.

Pakkens indhold og opbevaringsbetingelser

Se den ydre emballage.

Komponentoversigt

Pumpeholder:
A Kanylebning med kanylestøtte
B Flap til at tage mikropumpen af
C Hæfteplaster
D Kroge til fastgørelse af mikropumpen

Kanyleenhed:
E Kanylehus med greb
F Kanylehoved (grå)
G Kanyle
H Indføringsnål

Pumpeholderen og kanylen udgør infusionsenheden i Accu-Chek Solo mikropumpesystemet.

Rør ikke ved kanylen (G) eller indføringsnålen (H) før indføring.

Dette produkt indeholder spidse og skarpe dele, som kan medføre personskade. Spidse og skarpe dele skal opbevares utilgængeligt for små børn og for personer med nedsat psykisk formåen.

⚠ **ADVARSEL**

Kvælningsrisiko

Dette produkt indeholder små dele, som kan sluges.

De små dele skal opbevares utilgængeligt for små børn og personer med nedsat psykisk formåen.

Før du går i gang

Læs denne brugsanvisning og anvisningerne i brugsanvisningen til Accu-Chek Solo mikropumpesystemet. Vær særligt opmærksom på alle de advarsler, oplysninger og bemærkninger, der skal efterleves for en sikker og korrekt brug af mikropumpesystemet.

Dette er et sterilt produkt til engangsbrug, som er blevet steriliseret med ethylenoxid. Du kan bruge infusionsenheden i op til 3 dage.

Vælg et egnet infusionssted inden anbringelse af infusionsenheden. Steder, hvor der er tilstrækkeligt med underhudsvæv, er mest egnede. Rådfør dig med dit behandlerteam, om nødvendigt.

Anbringelse af infusionsenheden

For at anbringe infusionsenheden skal du bruge en Accu-Chek Solo indføringsanordning, en Accu-Chek Solo kanyleenhed & pumpeholder, renseservietter og desinfektionsmiddel.

Hvis du skal udskifte en komponent i mikropumpesystemet, skal du altid bruge menuen *Udskift* i diabetes manageren.

Du kan se en videoanimation af handlingstrinnene ved at trykke på *hjælp* i diabetes manageren.

1 Vask hænderne, og tør dem grundigt. Desinficér infusionsstedet på kroppen i henhold til diabetesbehandlerens anvisninger. Sørg for, at infusionsstedet er tørt og fri for rester.

2 Fastgør pumpeholderens krog (D) på undersiden af indføringsanordningen. Tryk pumpeholderen ind imod undersiden af indføringsanordningen, indtil den går i indgreb. Kontrollér, om pumpeholderen er gået rigtigt i indgreb.

3 Spænd indføringsanordningen ved at dreje spændingshåndtaget med uret i pilens retning, så langt det kan komme. Når indføringsanordningen er helt spændt, vil du høre et klik.

4 Sæt kanyleenheden ind i rummet til kanyleenheden. Skub kanyleenheden ind i rummet, indtil den går hørbart i indgreb. Brug positionskontrollen til at kontrollere, om kanyleenheden er i den rigtige position.

5 Træk begge dele af beskyttelsesfilmen af hæfteplasteret (C).

6 Stram huden, og tryk indføringsanordningen fast på det valgte sted på kroppen.

7 Tryk på den **blå** udløserknap for at føre kanylen ind under huden.

8 Stryg hæfteplasteret (C) glat omkring infusionsenheden, så infusionsenheden har god kontakt med huden.

9 Tryk på skilleknappen, og løsn indføringsanordningen fra infusionsenheden. Hold om muligt hæftepladeret på plads med den anden hånd.

10 Tryk infusionsenheden og hæftepladerkanterne fast på huden, så hæftepladeret sidder glat på huden. Kontrollér, om det grå kanylehoved (F) i kanyleåbningen (A) er synligt og flugter med åbningen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du gentage trin 1 til 10 med en ny pumpeholder og en ny kanyleenhed.

Kontrollér infusionsstedet regelmæssigt. Hvis infusionsstedet er betændt eller snavset, skal du straks udskifte infusionsenheden og vælge et andet infusionssted.

Aftagning af infusionsenheden

For at løsne hæftepladeret kan du bruge varmt vand eller pårøre en olieholdig salve på hæftepladeret.

I Tryk på flappen for at tage mikropumpen (B) af, og fjern pumpen fra infusionsenheden.

II Løsn hæftepladeret (C) ved kanterne, og træk infusionsenheden af mod midten.

Bortskaffelse

⚠ **ADVARSEL**

Risiko for infektion

Brugte komponenter udgør en risiko for infektion.

Bortskat kanyleenheden sikkert og på en sådan måde, at indføringsnålen ikke medfører personskader.

Bortskat brugte produkter i henhold til lokale bestemmelser. Du kan få yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse hos din kommune eller lokale myndighed.

Danmark
Accu-Chek Kundeservice:
Tlf. 80 82 84 71
www.accu-chek.dk

NO Bruksanvisning

Accu-Chek Solo-kanyleenhet & -pumpeholder

Bruksområde

Accu-Chek Solo-kanyleenheten består av kanylehuset og den sterile kanylen. Den oppretter en forbindelse mellom mikropumpen og kroppen for å tilføre insulin til kroppen.

Accu-Chek Solo-pumpeholderen er en plate som klebes på huden for å feste kanylen. Den holder også Accu-Chek Solo-mikropumpen på plass.

Pakningsinnhold og betingelser for oppbevaring

Se den ytre emballasjen.

Komponentoversikt

Pumpeholder:
A Kanylebøyning med kanylestøtte
B Klaff for å løsne mikropumpen
C Heftplaster
D Kroker til feste av mikropumpen

Kanyleenhet:
E Kanylehus med håndtak
F Kanylehode (grått)
G Kanyle
H Innføringsnål

Pumpeholderen og kanylen utgjør infusjonsenheten til Accu-Chek Solo-mikropumpesystemet.

Ikke rør kanylen (G) eller innføringsnålen (H) før innføring.

Dette produktet inneholder spisse og skarpe deler som kan føre til personskader. Spisse og skarpe deler må oppbevares utilgjengelig for små barn og for personer med nedsatt funksjonsevne.

⚠ **ADVARSEL**

Fare for kvelning

Dette produktet inneholder smådeler som kan svelges. Smådelene må oppbevares utilgjengelig for småbarn og personer med nedsatt funksjonsevne.

Før du begynner

Les denne bruksanvisningen og instruksjonene i bruksanvisningen til Accu-Chek Solo-mikropumpesystemet. Vær spesielt oppmerksom på alle advarsler, informasjonsmeldinger og merknader angående sikker og riktig bruk av mikropumpesystemet.

Dette er et sterilt engangsprodukt som er steriliseret med etylenoksid. Infusjonsenheten kan brukes i opptil 3 dager.

Før du setter på infusjonsenheten må du velge et egnet infusjonssted. Steder som har rikelig med underhudsvev, er godt egnet. Rådfør deg med diabetesteamet ditt om nødvendig.

Sette på infusjonsenheten

Når du skal sette på infusjonsenheten, trenger du en Accu-Chek Solo-innføringsenhet, en Accu-Chek Solo-kanyleenhet & -pumpeholder, kluter og et desinfiseringsmiddel.

For å bytte ut en komponent i mikropumpesystemet må du alltid bruke menyen *Bytte ut* på diabeteskontrolleren.

Du kan se en videoanimasjon av fremgangsmåten ved å trykke på *hjelp* på diabeteskontrolleren.

1 Vask hendene og tørk dem grundig. Desinfiser infusjonsstedet på kroppen i samsvar med instruksjonene fra legen/diabetessykepleieren. Sørg for at infusjonsstedet er tørt og rent.

2 Fest kroken til pumpeholderen (D) på undersiden av innføringsenheten. Trykk fast pumpeholderen på undersiden av innføringsenheten til den går i lås. Kontroller at pumpeholderen har gått ordentlig i lås.

3 Spenn innføringsenheten ved å dreie spennarmen med urviseren i pilens retning, så langt den går. Du hører et klikk når innføringsenheten er helt spent.

4 Sett kanyleenheten inn i fordypningen for kanyleenheten. Skyv kanyleenheten inn i fordypningen til du hører at den klikker på plass. Bruk posisjoneringskontrollen for å kontrollere at kanyleenheten er i riktig posisjon.

5 Trekk begge delene til beskyttelsesfilmen av heftplasteret (C).

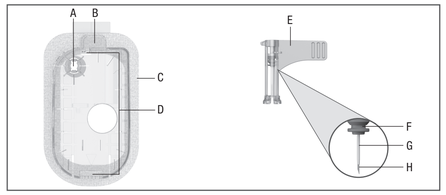
6 Stram huden og trykk fast innføringsenheten på det stedet som er valgt på kroppen.

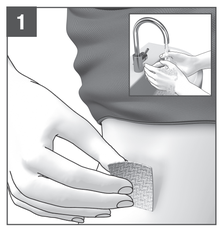
7 Trykk på den **blå** utløserknappen for å innføre kanylen under huden.

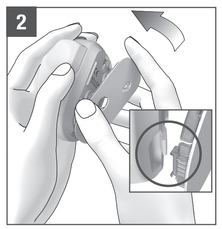
8 Glatt ut heftplasteret (C) rundt infusjonsenheten slik at infusjonsenheten får god kontakt med huden.

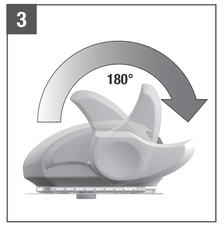
9 Trykk på frakoblingsknappen og løsne innføringsenheten fra infusjonsenheten. Hold om mulig heftplasteret på plass med den andre hånden.

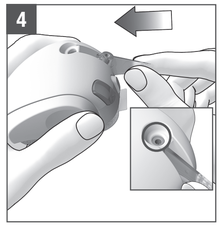
10 Trykk fast infusjonsenheten og sidene av heftplasteret på huden slik at heftplasteret ligger jevnt mot huden.

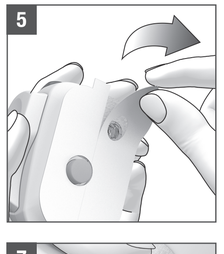


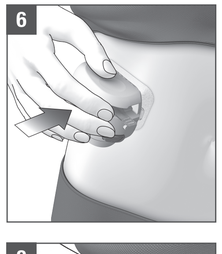


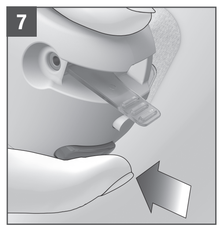


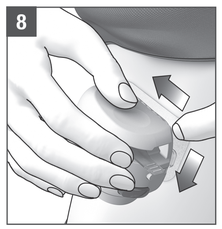


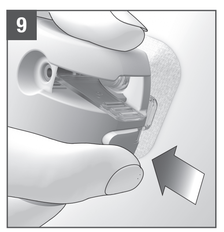


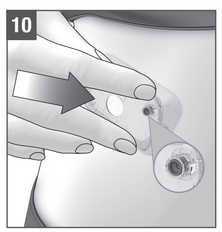


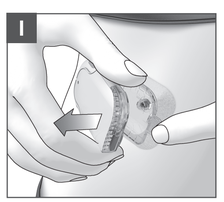


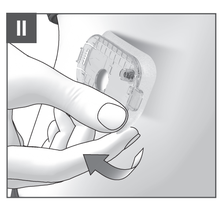












Kontroller om det grå kanylehodet (F) i kanyleåpningen (A) er synlig og i flukt med åpningen. Hvis dette ikke er tilfelle, gjenta trinn 1 til 10 med en ny pumpeholder og en ny kanyleenhet.

Kontroller infusjonsstedet regelmessig. Dersom infusjonsstedet har blitt betent eller skittent, må du bytte ut infusjonsenheten umiddelbart og velge et annet infusjonssted.

Fjerne infusjonsenheten

Du kan fukte heftplasteret med varmt vann eller en salve som inneholder olje, for å løsne det.

I Trykk på klaffen for å løsne mikropumpen (B), og fjern pumpen fra infusjonsenheten.

II Løsne heftplasteret (C) på sidene og trekk av infusjonsenheten mot midten.

Avfallshåndtering

⚠ **ADVARSEL**

Infeksjonsfare

Brukte komponenter utgjør en infeksjonsfare.

Kast kanyleenheten på en sikker måte slik at innføringsnålen ikke kan skade noen.

Kast brukte produkter i samsvar med lokale forskrifter. Ta kontakt med lokale myndigheter for mer informasjon om korrekt avfallshåndtering.

Norge
Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100
www.accu-chek.no

SV Bruksanvisning

Accu-Chek Solo-kanylenhet & -pumphållare

Avsedd användning

Accu-Chek Solo-kanylenheten består av kanylhöljet och den sterila kanylen. Kanylenheten utgör förbindelsen mellan mikropumpen och kroppen och överför insulinet till kroppen.

Accu-Chek Solo-pumphållaren är en platta som sätts fast på huden för att fixera kanylen. Den fungerar även som hållare för Accu-Chek Solo-mikropumpen.

Förpackningens innehåll och förvaringsvillkor

Se den yttre förpackningen.

Översikt över komponenterna

Pumphållare:
A Kanylöppning med kanylstöd
B Flik för att lossa mikropumpen
C Häfta
D Fästa för mikropumpen

Kanylenhet:
E Kanylhölje med greppdel
F Kanylhuvud (grått)
G Kanyl
H Införingsnål

Pumphållaren och kanylen utgör infusionsenheten i Accu-Chek Solo-mikropumpsystemet.

Vidrör inte kanylen (G) eller införingsnålen (H) före införandet.

Den här produkten innehåller spetsiga och vassa delar som kan orsaka skada. Förvara spetsiga och vassa delar utom räckhåll för små barn och sårbara personer.

⚠ **VARNING**

Kvävningsrisk

Den här produkten innehåller små delar som kan sväljas. Förvara små delar utom räckhåll för små barn och sårbara personer.

Innan du börjar

Läs den här bruksanvisningen och anvisningarna i bruksanvisningen till Accu-Chek Solo-mikropumpsystemet. Var särskilt uppmärksam på varningar, information och anmärkningar gällande säker och korrekt användning av mikropumpsystemet.

Det här är en steril produkt för engångsbruk som har steriliserats med etenoxid. Du kan använda infusionsenheten i upp till 3 dagar.

Innan du sätter fast infusionsenheten ska du välja ett lämpligt infusionsställe. Ställen som har tillräckligt med underhudsvävnad är lämpligast. Vid behov rådfrågar du sjukvårdsteamet.

Sätta fast infusionsenheten

För att sätta fast infusionsenheten behöver du ett Accu-Chek Solo-införingshjälpmedel, en Accu-Chek Solo-kanylenhet & -pumphållare, vätdukar och desinfektionsmedel.

För att byta ut en komponent i mikropumpsystemet ska du alltid använda menyn *Byta ut* på Diabetes Manager.

För att titta på en animerad video som visar hur du går till väga ska du trycka på *Hjälp* i din Diabetes Manager.

1 Tvätta händerna och torka dem noggrant. Desinficera infusionsstället på kroppen enligt anvisningarna från läkaren/diabetessteamet. Kontrollera att infusionsstället är torrt och fritt från materialrester.

2 Haka i pumphållarens fäste (D) på undersidan av införingshjälpmedlet. Tryck fast pumphållaren på undersidan av införingshjälpmedlet tills den klickar på plats. Kontrollera att pumphållaren har klickat på plats ordentligt.

3 Spänn införingshjälpmedlet genom att vrida spännhandtaget medurs i pilens riktning så långt det går. När införingshjälpmedlet är helt spänt hörs ett klick.

4 Sätt in kanylenheten i urtaget för kanylenheten. Tryck in kanylenheten i urtaget tills du hör att den snäpper på plats. Använd positionskontrollen för att kontrollera att kanylenheten är i rätt position.

5 Dra av båda delarna av skyddsfilmen från häftan (C).

6 Strama till huden och tryck införingshjälpmedlet hårt mot det valda stället på kroppen.

7 Tryck på den **blå** avtryckaren för att föra in kanylen under huden.

8 Slätа ut häftan (C) runt infusionsenheten så att infusionsenheten får god kontakt med huden.

9 Tryck på frånkopplingsknappen och lossa införingshjälpmedlet från infusionsenheten. Hållі häftan på plats med den andra handen om det är möjligt.

10 Tryck fast infusionsenheten och häftkanterna mot huden så att häftan ligger jämnt mot huden. Kontrollera att det grå kanylhuvudet (F) i kanyläppningen (A) är synligt och att det ligger jämnt i kant med öppningen. Om detta inte är fallet, ska du upprepa steg 1 till 10 med en ny pumphållare och en ny kanylenhet.

Kontrollera infusionsstället regelbundet. Om infusionsstället ser inflammerat ut eller har kontaminerats, ska du byta ut infusionsenheten omgående och välja ett annat infusionsställe.

Ta bort infusionsenheten

För att få häftan att lossa lättare från huden kan du fukta häftan med varmt vatten eller lägga på en fet salva eller krám.

I Tryck på fliken för att lossa mikropumpen (B) och ta bort pumpen från infusionsenheten.

II Lossa häftan (C) vid kanterna och dra av infusionsenheten in mot mitten.

Kassering

⚠ **VARNING**

Infektionsrisk

Använda komponenter utgör en infektionsrisk.

Kassera kanylenheten på ett säkert sätt så att införingsnålen inte kan orsaka personskada.

Kassera använda produkter i enlighet med lokala regelverk. För mer information om korrekt kassering ska du kontakta lokala myndigheter.

Sverige
Accu-Chek Kundsupport:
Telefon: 020-41 00 42
E-post: info@accu-chek.se
www.accu-chek.se

Finland
Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

FI Käyttöohje

Accu-Chek Solo -kanyyliosa & -pumpun pidike

Käyttötarkoitus

Accu-Chek Solo -kanyyliosa koostuu kanyylin suojuksesta ja steriilistä kanyylista. Kanyyliosa yhdistää mikropumpun kehoon insuliinin annostelua varten.

Accu-Chek Solo -pumpun pidike on levy, joka kiinnitetään ihoon pitämään kanyylia paikallaan. Lisäksi se toimii Accu-Chek Solo -mikropumpun pidikkeenä.

Pakkauksen sisältö ja säilytysolosuhteet

Katso ulkopakkausta.

Osat

Pumpun pidike:
A Kanyylin ohjainaukko
B Mikropumpun irrotuskieleke
C Kiinnityslaastari
D Mikropumpun kiinnityshakaset

Kanyyliosa:
E Kanyylin suojus ja pidin
F Kanyylin pää (harmaa)
G Kanyyli
H Ohjainneula

Pumpun pidike ja kanyyli muodostavat Accu-Chek Solo -mikropumpujärjestelmän infusioyksikön.

Älä koske kanyylin (G) äläkä ohjainneulaan (H) ennen infusioyksikön asettamista.

Tämä tuote sisältää teräviä ja viittäviä osia, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa. Pidä terävät ja viittävät osat poissa pienten lasten ja toimintarajoitteisten ulottuvilta.

⚠ **VAARA**

Tukehtumisvaara

Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voi niellä.

Pidä pienet osat poissa pienten lasten ja toimintarajoitteisten ulottuvilta.

Ennen kuin aloitat

Lue tämä käyttöohje ja Accu-Chek Solo -mikropumpujärjestelmän käyttöohje. Kiinnitä erityisesti huomiota kaikkiin varoituksiin, tietoihin ja huomautuksiin, joita tarvitaan mikropumpujärjestelmän turvallisen ja asianmukaiseen käyttöön.

Tämä on steriili kertakäyttötuote, joka on steriloitu etyleenioksidilla. Infusioyksikköä voi käyttää enintään 3 vuorokautta.

Ennen kuin asetat infusioyksikön, valitse sopiva pistoskohta. Soveltuvia kohtia ovat sellaiset, joissa on riittävästi ihonalaista rasvakudosta. Kysy tarvittaessa neuvoa hoitolimitsilä.

Infusioyksikön asettaminen

Infusioyksikön asettamiseen tarvitset Accu-Chek Solo -asettimen, Accu-Chek Solo -kanyyliosan & -pumpun pidikkeen, pyyhkeitä ja desinfiointiainetta.

Kun vaihdat mikropumpujärjestelmän osan, käytä aina diabetesmanagerin *Vaihto*-valikkoa.

Käyttöä esittelevän videoanimaation voit katsoa napauttamalla diabetesmanagerissa *Ohje*-painiketta.

1 Pese kätesi ja kuivaa ne huolellisesti. Desinfioi pistoskohta terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaan. Varmista, että pistoskohta on kuiva eikä siinä ole mitään jäämiä.

2 Kiinnitä pumpun pidikkeen hakanen (D) asettimen pohjaan. Paina pumpun pidiketta asettimen pohjaa vasten, kunnes se lukittuu paikalleen. Tarkista, onko pumpun pidike lukittunut oikein.

3 Viritä asetin kääntämällä viritysvipua myötäpäivään nuolen suuntaan vasteeseen saakka. Kuulet luksahduksen, kun asetin on täysin viritetty.

4 Aseta kanyyliosa kanyyliosan lokeroon. Työnnä kanyyliosa lokeroon niin pitkälle, kunnes se lukittuu kuuluvaasti paikalleen. Tarkista kohdistusreiästä, että kanyyliosa on asetettu oikein.

5 Irrota suojafoolian molemmat osat kiinnityslaastarista (C).

6 Venytä ihoa ja paina asetin tiukasti valittuun kohtaan.

7 Paina **sinistä** laukaisupainiketta, jolloin kanyyli työntyy ihon alle.

8 Painele infusioyksikön ympärillä oleva kiinnityslaastari (C) tasaiseksi, jotta infusioyksikkö kiinnittyy kunnolla ihoon.

9 Paina irrotuspainiketta ja irrota asetin infusioyksiköstä. Mikäli mahdollista, pidä toisella kädellä kiinnityslaastaria paikallaan.

10 Paina infusioyksikköä ja kiinnityslaastarin reunoja ihoa vasten, jotta kiinnityslaastari kiinnittyy tasaisesti ihoon. Tarkista, näkyykö harmaa kanyylin pää (F) kanyyliaukossa (A) ja onko se samassa tasossa aukon kanssa. Jos näin ei ole, toista vaiheet 1–10 käyttäen uutta pumpun pidikettä ja uutta kanyyliosaa.

Tarkista pistoskohta säännöllisesti. Jos pistoskohta on tulehtunut tai likainen, vaihda infusioyksikkö välittömästi ja valitse toinen pistoskohta.

Infuusioyksikön irrottaminen

Voit käyttää kiinnityslaastarin irrottamiseen lämmintä vettä tai öljypitoista voidetta.

I Paina mikropumpun irrotuskielekettä (B) ja irrota pumppu infusioyksiköstä.

II Irrota kiinnityslaastarin (C) reunat ja vedä sitten reunoilta kohti keskiosaa.

Hävittäminen

⚠ **VAARA**

Infektioriski

Käytetyt osat saattavat aiheuttaa infektioriskin.

Hävitä kanyyliosa turvallisesti niin, ettei ohjanneula vahingoita ketään.

Hävitä käytetyt tuotteet paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoa jätteiden oikeasta käsittelystä saa paikallisviranomaisilta.

Suomi
Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi

PL Instrukcja obsługi

Moduł kaniuli & uchwyt pompy Accu-Chek Solo

Przewidziane zastosowanie

Moduł kaniuli Accu-Chek Solo składa się z obudowy kaniuli i sterylnej kaniuli. Moduł kaniuli łączy mikropompę z ciałem w celu podawania insuliny do organizmu.

Uchwyt pompy Accu-Chek Solo to nakładka przyklejana do skóry w celu zamocowania kaniuli oraz mikropompy Accu-Chek Solo na miejscu.

Zawartość opakowania i warunki przechowywania

Patrz opakowanie zewnętrzne.

Przegląd komponentów

Uchwyt pompy:
A Otwór na kaniulę z króćcem kaniuli
B Klapka do zwalniania mikropompy
C Plaster
D Haczyki do zamocowania mikropompy

Moduł kaniuli:
E Obudowa kaniuli z uchwytem
F Główka kaniuli (szara)
G Kaniula
H Igła wprowadzająca

Uchwyt pompy i kaniula tworzą moduł infuzyjny systemu mikropompy Accu-Chek Solo.

Nie dotykać kaniuli (G) ani igły wprowadzającej (H) przed wprowadzeniem.

Produkt zawiera szpiczaste i ostre części, które mogą spowodować obrażenia ciała. Części spiczaste i z ostrymi brzegami należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko uduszenia

Produkt zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte.

Małe elementy należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych.

Przed rozpoczęciem

Należy zapoznać się z instrukcjami i zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi systemu mikropompy Accu-Chek Solo. Zwrócić szczególną uwagę na wszelkie ostrzeżenia, informacje i uwagi dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania systemu mikropompy.

Produkt sterylny, jednorazowego użytku, sterylizowany tlenkiem etylenu. Moduł infuzyjny może być używany maksymalnie przez 3 dni.

Przed założeniem modułu infuzyjnego wybrać odpowiednie miejsce infuzji. Odpowiednie są miejsca, w których znajduje się wystarczająca warstwa tkanki podskórnej. W razie potrzeby skonsultować się w tej sprawie z lekarzem lub personelem medycznym.

Zakładanie modułu infuzyjnego

Do założenia modułu infuzyjnego potrzebne są urządzenie wprowadzające Accu-Chek Solo, moduł kaniuli & uchwyt pompy Accu-Chek Solo, waciki oraz środek dezynfekujący.

W celu wymiany komponentu systemu mikropompy zawsze należy korzystać z menu *Wymienić* w menedżerze zarządzania leczeniem cukrzycy.

Aby obejrzeć animowany filmik przedstawiający kroki postępowania, dotknąć *Pomoc* na ekranie menedżera zarządzania leczeniem cukrzycy.

1 Umyć dłonie i dokładnie je osuszyć. Zdezynfekować miejsce infuzji, postępując zgodnie z instrukcją przekazaną przez personel medyczny. Miejsce infuzji musi być suche i wolne od wszelkich zanieczyszczeń.

2 Zamocować haczyk uchwytu pompy (D) na dolnej części urządzenia wprowadzającego. Docisnąć uchwyt pompy do spodu urządzenia wprowadzającego tak, aby się zatrzasnął. Sprawdzić, czy uchwyt pompy prawidłowo się zatrzasnął.

3 Naciągnąć urządzenie wprowadzające obracając element napinający w prawo, zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę, do oporu. Kiedy urządzenie wprowadzające zostanie odpowiednio naciągnięte, słychać będzie charakterystyczne kliknięcie.

4 Włożyć moduł kaniuli do gniazda modułu kaniuli. Wsunąć moduł kaniuli do gniazda, aż się zatrzaśnie w swoim miejscu. Za pomocą otworu kontrolnego pozycji sprawdzić, czy moduł kaniuli jest prawidłowo włożony.

5 Usunąć obydwie części papierka zabezpieczającego z plastra (C).

6 Naprężyć skórę i mocno docisnąć urządzenie wprowadzające do wybranej części ciała.

7 Nacisnąć **niebieski** przycisk zwalniający, aby wprowadzić kaniulę pod skórę.

8 Wygładzić plaster (C) wokół modułu infuzyjnego, tak aby moduł dobrze przylegał do skóry.

9 Nacisnąć przycisk odłączający i odczepić urządzenie wprowadzające od modułu infuzyjnego. W miarę możliwości przytrzymać plaster na miejscu drugą ręką.

10 Docisnąć moduł infuzyjny i brzegi plastra do skóry, tak aby plaster całkowicie przylegał do skóry. Sprawdzić, czy szara główka kaniuli (F) w otworze na kaniulę (A) jest widoczna i ułożona równo z otworem. W przeciwnym razie powtórzyć czynności od 1 do 10 z użyciem nowego uchwytu pompy i nowego modułu kaniuli.

Należy sprawdzać regularnie miejsce infuzji. Jeżeli miejsce infuzji się zaogni lub zabrudzi, należy natychmiast wymienić moduł infuzyjny i wybrać inne miejsce infuzji.

Zdejmowanie modułu infuzyjnego

Aby poluzować plaster, można polać go ciepłą wodą albo nałożyć na niego oleistą maść.

I Nacisnąć klapkę, aby zwolnić mikropompę (B) i zdjąć pompę z modułu infuzyjnego.

II Poluzować brzegi plastra (C) i pociągnąć moduł infuzyjny w górę w kierunku jego osi.

Utylizacja

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko infekcji

Używane komponenty stanowią ryzyko infekcji.

Bezpiecznie wyrzucić moduł kaniuli w taki sposób, aby igła wprowadzająca nie mogła spowodować obrażenia ciała u osób trzecich.

Po użyciu produkty należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami. Więcej informacji na temat prawidłowego wyrzucania uzyskać można od władz lokalnych.

Polska
Obsługa klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104*
*Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

CS Návod k použití

Sestava kanyly & držák pumpy Accu-Chek Solo

Zamýšlené použití

Sestava kanyly Accu-Chek Solo se skládá z ochranného krytu kanyly a sterilní kanyly. Slouží k vytvoření propojení mezi mikropumpou a tělem, kterým do těla proudí inzulin. Držák pumpy Accu-Chek Solo je destička, která se lepí na kůži a přidržuje kanylu na místě. Zároveň přidržuje na místě i mikropumpu Accu-Chek Solo.

Obsah balení a podmínky uchovávání

Viz vnější obal.

Přehled součástí

Držák pumpy:
A Otvor pro kanylu s oporou při zavádění kanyly
B Spojka pro uvolnění mikropumpy
C Náplast
D Háčky pro připevnění mikropumpy

Sestava kanyly:
E Ochranný kryt kanyly s rukojetí
F Hlava kanyly (šedá)
G Kanyla
H Zaváděcí jehla

Držák pumpy a kanyla tvoří infuzní jednotku systému mikropumpy Accu-Chek Solo.

Před zavedením se nedotýkejte kanyly (G) ani zaváděcí jehly (H).

Tento zdravotnický prostředek obsahuje špičaté a ostré předměty, které mohou způsobit zranění. Špičaté součásti nebo součásti s ostrými hranami uschovejte mimo dosah malých dětí nebo lidí s omezeními.

⚠ **VAROVÁNÍ**

Riziko udušení

Tento zdravotnický prostředek obsahuje drobné součásti, které mohou být spolknuty.

Drobné součásti uchovávejte mimo dosah malých dětí nebo lidí s omezeními.

Před prvním použitím

Přečtěte si tento návod k použití a pokyny v návodu k použití systému mikropumpy Accu-Chek Solo. Pozornost věnujte zejména všem varováním, informacím a poznámkám, které jsou nezbytné pro bezpečné a správné používání systému mikropumpy.

Jedná se o sterilní výrobek na jedno použití, který byl sterilizovaný ethylenoxidem. Infuzní jednotku můžete používat maximálně 3 dny.

Před připevněním infuzní jednotky si zvolte vhodné místo infuze. Nejvhodnější jsou místa, na kterých se nachází dostatek podkožní tukové tkáně. V případě potřeby se poraďte se svým zdravotnickým personálem.

Upevnění infuzní jednotky

K upevnění infuzní jednotky potřebujete zaváděcí zařízení Accu-Chek Solo, sestavu kanyly & držák pumpy Accu-Chek Solo, tampony a dezinfekční prostředek.

Pro výměnu některé součásti systému mikropumpy vždy použijte menu *Vyměnit* v datamanageru.

Pokud si chcete prohlédnout některou videoanimaci týkající se obsluhy, klepněte v datamanageru na *Nápověda*.

1 Umyjte si ruce a důkladně je osušte. Místo infuze na těle dezinfikujte podle pokynů profesionálního zdravotníka. Ujistěte se, že je místo infuze suché a nejsou na něm žádné zbytky nečistot.

2 Upevněte háček držáku pumpy (D) na spodní stranu zaváděcího zařízení. Tlačte držák pumpy na dolní stranu zaváděcího zařízení, dokud nezapadne do zajištěné polohy. Zkontrolujte, zda je držák pumpy správně zajištěný.

3 Napněte zaváděcí zařízení otočením napínací páčky doprava ve směru šipky, kam až to půjde. Jakmile bude zaváděcí zařízení zcela napnuté, uslyšíte cvaknutí.

4 Vložte sestavu kanyly do prostoru pro sestavu kanyly. Zatlačte sestavu kanyly do určeného prostoru, tak aby zacvaknula na místo. V otvoru pro kontrolu polohy kanyly zkontrolujte, zda je sestava kanyly v správné pozici.

5 Z náplasti (C) odstraňte obě části ochranné fólie.

6 Napněte pokožku a pevně přitlačte zaváděcí zařízení na zvolené místo na těle.

7 Stiskněte **modré** uvolňovací tlačítko a kanyla se zavede pod kůži.

8 Náplast (C) okolo infuzní jednotky vyrovnejte do hladka, aby byl mezi infuzní jednotkou a kůží dobrý kontakt.

9 Stiskněte odpojovací tlačítko a odpojte zaváděcí zařízení od infuzní jednotky. Druhou rukou se snažte přidržovat náplast na místě.

10 Infuzní jednotku a okraje náplasti pevně přitiskněte na kůži, aby náplast hladce přiléhala ke kůži. Zkontrolujte, zda je šedá hlava kanyly (F) vidět v otvoru kanyly (A) a zda je s otvorem zarovnná. Pokud ne, zopakujte krok 1 až 10 s novým držákem pumpy a novou sestavou kanyly.

Pravidelně kontrolujte místo infuze. Pokud je místo infuze zanícené nebo znečištěné, vyměňte ihned infuzní jednotku a vyberte jiné místo infuze.

Odebrání infuzní jednotky

K uvolnění náplasti můžete náplast navlhčit teplou vodou nebo i pořít mastným krémem či mastí.

I Stiskněte spojku pro uvolnění mikropumpy (B) a sejměte pumpu z infuzní jednotky.

II Uvolněte okraje náplasti (C) a stáhněte infuzní jednotku směrem do středu.

Likvidace

⚠ **VAROVÁNÍ**